

Guia para viver em residência para alugar da Corporação de Moradias Públicas da província de Gunma

(入居のご案内ポルトガル語)

◎ Requisitos para a inscrição (é necessário cumprir todos os itens)

- ① Pessoas que estejam procurando residência e que tenham familiares para morar junto, ou que pretendam morar sozinhos.
Noivo(a) ou pessoas consideradas casadas (casamento consensual) podem morar junto também.
※Em caso de noivado, é necessário casar até a data que vai entrar na residência.
※As pessoas que pretendem morar sozinhas tem que selecionar um fiador no ato do contrato.
- ② Para as pessoas de nacionalidade estrangeira, terá que ter o registro de residente na prefeitura e o visto de longo prazo ou permanente especial.
- ③ Para os estudantes, o pai ou a mãe (responsável) que cumpram os termos de renda citado no nº 4 terão que fazer o contrato.
- ④ Pessoas que tenham uma renda mensal três vezes maiores que o aluguel ou que possam utilizar o sistema de garantia de aluguel determinado pela Corporação.
※Se a renda do candidato for insuficiente, poderá somar a renda do cohabitante.
- ⑤ Pessoas que possam pagar as despesas necessárias como aluguel, fiança, gastos administrativos, etc.
- ⑥ Pessoas que possam selecionar um fiador (que satisfaça o ítem da renda acima), ou que possam fazer um contrato de garantia de aluguel com a empresa de garantia designada pela Corporação (é preciso taxa de garantia, etc., a parte).
- ⑦ Pessoas que possam respeitar a vida dos outros, convivendo no conjunto habitacional em harmonia e que basicamente possam colaborar com as atividades da associação de bairro da região.
※ Pessoas que possam obedecer as regras de como jogar lixo (local, data, separação estrita); não criar animais de estimação; estacionar em lugares além da vaga de estacionamento determinada.
- ⑧ Pessoas que possam mudar e registrar o novo endereço (residência para alugar da Corporação) dentro de 15 dias após o contrato.
- ⑨ Em caso de contrato com pessoa jurídica, esta tem que ter a capacitação de pagar o aluguel e as demais despesas e não ter o imposto de renda de pessoa jurídica pendente.
※A pessoa que pretende morar deve ser funcionário desta pessoa jurídica e que possa cumprir o termo nº7 acima.
- ⑩ O candidato e todos os familiares que moram junto não serem membros de grupos de violência (boryokudan) regulamentado no ítem 2 e ítem 6 da [Lei relacionada a Prevenção de atos injustos etc. por membros de grupos de violência (Lei nº77 do Ano 3 da Era Heisei)].
- ⑪ Pessoas que, não tenham pagamento atrasado de aluguel, etc., de residência pública atualmente ou no passado para alugar da Corporação ou de residência pública.
※Para as pessoas que estejam recebendo a Ajuda Sobrevivência (*Seikatsu Hogo*) temos residências possíveis de morar sob a condição de utilizar o Sistema de Pagamento Substituto. Entre em contato para maiores detalhes.
(Temos conjuntos habitacionais que adotam o Free Rent, Sistema de Redução para Apoio a Criação de Filhos. Entre em contato conosco.)

Departamento de Obras Seção de Promoção de Obras

○ Atendimento: Das 8:30 às 17:15 (com exceção de feriados, recesso de final e início de ano)

〒 371-0025

Maebashi-shi Koun-cho 1-7-12

TEL: 027-224-1881

FAX: 027-223-5903

URL <http://www.gunma-jkk.or.jp>

◎ **Verificação do requisito e documentos (serão necessários todos os documentos correspondentes)**

1. Verificação do requisito

•Depois de apresentar todos os documentos, decidiremos se satisfaz os requisitos para morar.

Depois da verificação, se tiver vaga na residência correspondente enviaremos o [Documento necessário para o contrato].

Além disso, não devolveremos os documentos apresentados. ※Quando vier trazer os documentos, traga o carimbo por precaução.

2. Documentos necessários (cada documento comprovante deve ser emitido dentro de três meses)

(1) Documento necessário independente da família

※ Leia sem falta o ítem nº2 Documentos necessários somente para as pessoas correspondentes.

Nº	Documentos a serem apresentados	A n o t a ç ã o
①	Formulário de inscrição para residir ※Formulário próprio da Corporação	※Para contato, escreva o número possível de comunicar durante o dia. É possível baixar através da página da internet da Corporação. URL http://www.gunma-jkk.or.jp
②	Atestado de residência (<i>jumin-hyo</i>)	Necessário de todos os membros da família que irão morar. (sem simplificação da relação familiar)
③	Comprovante relacionado a renda ※Comprovante de imposto de renda (shotoku kazei) / comprovante de imposto de renda retido na fonte, etc.	Do próprio candidato. Porém é possível pedirmos a entrega do documento do cohabitante caso a renda for insuficiente. (entregue o documento do ano fiscal mais recente que possa ser solicitado.)
<p>As pessoas que tenham renda devem entregar algum dos seguintes ítems:</p> <p>(a) Comprovante de Imposto de Renda do ano fiscal _____ da era Reiwa 【 Prefeitura municipal; distrital 】 (conteúdo referente ao ano 30 da era Heisei)</p> <p>(b) Comprovante de retenção na fonte do imposto de renda do ano _____ da era Reiwa 【 Seu local de trabalho 】</p> <p>(c) Comprovante de retenção na fonte de pensão pública etc. do ano __ _ da era Reiwa 【 Organização de Pensão do Japão, etc. 】</p> <p>(d) Cópia do documento A ou B da declaração do imposto de renda do ano __ da era Reiwa 【 Própria pessoa 】</p> <p>※Caso entregue a declaração do imposto de renda será necessário anexar o 1º quadro (valor de renda, rendimento) e o 2º quadro (dependentes e valor de dedução).</p>		
④	Cópia do cartão de seguro de saúde ※Cada espécie de seguro de saúde	Do próprio candidato. Porém é possível pedirmos documento do cohabitante caso a renda seja insuficiente. (Os trabalhadores que estão no Seguro de saúde Nacional precisam entregar o comprovante de emprego.)
⑤	Formulário para contrato da comissão de garantia de aluguel	
⑥	Consentimento por escrito ※Formulário próprio da Corporação	Obtenção do consentimento, carimbo do próprio candidato. (verificação relacionada a proteção de dados pessoais.)

(2) Documentos necessários somente para as pessoas correspondentes

Classificação		Documentos para entregar
Situação familiar/ relativo aos comprovantes	① Pessoas sozinhas adultas que trabalham ※Comprovante próprio da Corporação	◆Comprovante de estar empregado ※É possível baixar através da página da internet da Corporação.
	② Pessoas que vivam juntos num casamento consensual	◆Pública forma total do registro civil (<i>Koseki Tohon</i>) ou o cartão de permanência (<i>zairyu card</i>) e Atestado de Residência (<i>jumin-hyo</i>) ※É necessário o documento do registro civil de cada pessoa e do atestado de residência no qual possamos verificar a relação do casamento consensual.
	③ Pessoas que estejam noivado(a)s ※Comprovante próprio da Corporação	◆Comprovante de noivado (Comprovante próprio da Corporação) ※É possível baixar através da página da internet da Corporação. ※É necessário o comprovante de noivado de um mediador de casamento, do pai de um deles Outrossim, quando for morar, deve entregar comprovante de casamento (residência, casamento, etc.).
	④ Pessoas que estejam recebendo a ajuda à sobrevivência (Seikatsu Hogo)	◆Comprovante de beneficiário da ajuda à sobrevivência (deve constar a data inicial.)
	⑤ Estudantes	◆Comprovante de matrícula (somente se o candidato for estudante)
Trabalho - renda	⑥ Se o candidato não tiver uma renda três vezes maiores que o aluguel	◆Comprovante relacionado a renda (Veja o ítem nº3 do (1) para maiores detalhes.) Documento do cohabitante que tenha renda (os mais recentes possíveis)
	⑦ Pessoas que mudaram de emprego ultimamente ※Comprovante próprio da Corporação	◆Comprovante de pagamento do salário (Comprovante próprio da Corporação) ※Se ainda não recebeu o pagamento do salário não será necessário.
	⑧ Beneficiários de algum tipo de pensão	◆Cópia do Título de cada pensão ou cópia do comunicado do pagamento da pensão

【Atenção】 Favor compreender que, dependendo da situação atual do candidato, pode ser solicitado outros documentos.

3. Localização e aluguel, etc. de conjuntos habitacionais da Corporação que estão para alugar

ポルトガル語

① Nankitsu Danchi (construído em 1966)

- Maebashi-shi Nankitsu-machi 1-15 ○Esc. Prim. Momokawa (1,200m) ○Esc. Gin. Nankitsu (350m)
- 3DK (quarto estilo jap. 6, 4.5, 4.5) / Aluguel 27,200 / Gastos admin. 600 / Estacionamento 3,240 ienes



② Hirose Danchi (construído de 1971 a 1973)

- Maebashi-shi Hirose-cho 2-27-2 ○Esc. Prim. Wakaba (1,400m) ○Esc. Gin. Hirose (2,400m)
- 3DK (quarto estilo jap. 6, 4.5, 4.5) / 2LDK reformado (quarto estilo jap. 4.5, 4.5) / (estilo ocid. 4.5, 4.5)
- Aluguel de 29,200 a 43,400 / Gastos admin. 600 / Estacionamento 2,160 ienes



③ Otone Danchi (construído de 1968 a 1971)

- Maebashi-shi Otone-machi 1-14-2 ○Esc. Prim. Otone (450m) ○Esc. Gin. Hakoda (1,100m)
- 3DK (quarto estilo jap. 6, 4.5, 4.5) / Aluguel de 27,000 a 30,900 / Gastos admin. 600, Estacionamento de 2,160 a 3,240 ienes



④ San Koporasu Sozya Danchi (construído em 1965)

- Maebashi-shi Soja-machi Sakuragaoka1045-7 ○Esc. Prim. Katsuyama (1,300m) ○Esc. Gin. Dairoku (1,500m)
- 3DK (quarto estilo jap. 6, 4.5, 4.5) / 2LDK reformado (estilo ocid. 6, 6)
- Aluguel de 35,700 a 50,700 / Gastos admin. 1,500 / Estacionamento 3,780 ienes



⑤ Ino Danchi (construído em 1967)

- Takasaki-shi Ino-machi 62-1 ○Esc. Prim. Nakagawa (1,200m) ○Esc. Gin. Nakao (1,000m)
- 3DK (quarto estilo jap. 6, 4.5, 4.5) / Aluguel 27,700 / Gastos admin.600 / Estacionamento de 2,160円 a 3,240 ienes



⑥ San Koporasu Nakai Danchi (construído em 1976)

- Takasaki-shi Nakai-machi 2-21-1 ○Esc. Prim. Yanaka (650m) ○Esc. Gin. Yanaka (1,900m)
- 3DK (quarto estilo jap. 6, 6, 4.5) / 2DK (quarto estilo jap. 6, 4.5)
- Aluguel de 21,200 a 36,700 / Gastos admin. 800 / Estacionamento 3,996 ienes



⑦ San Koporasu Oota Hosoya Danchi (construído em 1994)

- Ota-shi Hosoya-cho 211-10 ○Esc. Prim. Sawano (900m) ○Esc. Gin. Minami (2,100m)
- 3DK (quarto estilo jap. 6, 6, 4.5)
- Aluguel de 31,600 a 44,200 / Gastos admin. 2,750 / Estacionamento 3,240 ienes



⑧ San Koporasu Minoya Danchi (construído em 1992)

- Tatebayashi-shi Kamimibayashi-cho 14-1 ○Esc. Prim. Dainana (800m) ○Esc. Gin. Daisan (3,300m)
- 3DK (quarto estilo jap. 6, 6, 4.5)
- Aluguel de 31,100 a 43,500 / Gastos admin. 2,750 / Estacionamento 2,700 ienes



※ Entre em contato pois temos mais dois conjuntos habitacionais em Takasaki (Gureisu Takasaki, Berukoto Kataoka), e dois conjuntos habitacionais em Kiryu (Resupowaru Nishiki, NB Firo).